

ANEXO 5.1. – CUESTIONARIO DE SUSANNA

CUESTIONARIO SOBRE LAS CREENCIAS DE PROFESORES NO NATIVOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

El siguiente cuestionario es una herramienta que completa la investigación en la que has participado mediante la realización de entrevistas. Tus respuestas, totalmente confidenciales serán de gran utilidad para la realización de este estudio.

GRACIAS POR REALIZAR EL SIGUIENTE CUESTIONARIO. POR FAVOR, LEE LAS PREGUNTAS Y CONTESTA SIGUIENDO LAS INSTRUCCIONES QUE SE TE INDIQUEN EN CADA SECCIÓN. SI LO DESEAS, AL FINAL DE CADA PREGUNTA, PUEDES HACER LAS OBSERVACIONES QUE CONSIDERES OPORTUNAS SOBRE EL CONTENIDO. GRACIAS DE NUEVO POR TU COLABORACIÓN.

(Nota: A lo largo del cuestionario usaremos el género masculino en el planteamiento de las preguntas –ej. *profesor, nativo*- por cuestiones de practicidad).

ANEXO 5.1. – CUESTIONARIO DE SUSANNA

1. Si tuvieras que realizar un curso de lengua extranjera, ¿cómo querrías que fuera tu profesor?

- a) Nativo en la lengua extranjera.
- b) No nativo.
- c) Nativo o no nativo, no es importante.
- x) Depende.

¿Podrías razonar tu respuesta?

En línea general me gustaría tener un profesor nativo sobre todo para los niveles avanzados del idioma y para la conversación espontánea, pero creo que lo fundamental no es su país de procedencia sino su formación y su experiencia como profesor tanto si se trata de profesores no nativos como nativos.

2. Numera por orden de importancia de 1 a 6 las siguientes cualidades de un profesor según sea no nativo o nativo.

CUALIDADES	PROFESOR NO NATIVO	PROFESOR NATIVO
Empatía con los aprendices	5	4
Estrategias de enseñanza	4	3
Competencia lingüística	1	6
Capacidad de reflexión	6	2
Formación específica	2	1
Competencia sociocultural	3	5

¿Quieres añadir algo a las respuestas que has dado?

ANEXO 5.1. – CUESTIONARIO DE SUSANNA

3. Indica tu grado de acuerdo o desacuerdo con las siguientes afirmaciones sobre profesores no nativos y nativos. (Coloca una **X** en la opción numérica teniendo en cuenta esta escala).

Muy de acuerdo	De acuerdo	Neutral	En desacuerdo	Muy en desacuerdo
1	2	3	4	5

A. Un profesor de E/LE no nativo,

a)	debe conocer muy bien la cultura del país de la lengua meta.	x	2	3	4	5
b)	usa más el manual que un profesor nativo.	1	2	3	x	5
c)	tiene más estrategias de enseñanza que un profesor nativo.	1	2	x	4	5
d)	puede prever cuáles son las dificultades que encontrarán los aprendices.	x	2	3	4	5
e)	reflexiona más sobre la LE y la compara con su L1.	1	x	3	4	5
f)	resulta poco creíble cuando explica aspectos socioculturales.	1	2	x	4	5
g)	es un buen modelo como hablante “imitable” para los aprendices.	1	2	x	4	5
h)	no debe permitir que los aprendices usen la L1 en el aula.	1	2	x	4	5
i)	resulta efectivo cuando explica gramática a los aprendices gracias a la L1.	1	2	x	4	5
j)	a menudo se siente “evaluado” por sus aprendices.	1	2	3	x	5

B. Un profesor de E/LE nativo,

a)	no necesita conocer muy bien la cultura del país donde trabaja.	1	2	3	x	5
b)	es un modelo preferible de hablante para los aprendices.	x	2	3	4	5
c)	es más motivador que un profesor no nativo.	1	2	x	4	5
d)	da mucha importancia a los errores de los aprendices.	1	2	3	x	5
e)	conoce bien la gramática gracias su conocimiento implícito de la lengua.	1	2	3	x	5
f)	tiene más empatía con los aprendices.	1	2	x	4	5
g)	demuestra más seguridad cuando explica.	1	2	x	4	5
h)	tiende a “evaluar” las competencias de los profesores no nativos.	1	2	x	4	5
i)	da mucho input de apoyo a los aprendices para que entiendan todo bien.	1	x	3	4	5
j)	suele ser más descuidado en la preparación de sus clases.	1	2	3	4	x

¿Quieres añadir algo a las respuestas que has dado?

Creo que la mayoría de las diferencias entre profesores nativos y no nativos dependen principalmente de su profesionalidad y no de su origen.

Relativamente a la respuesta E creo que es muy probable que un profesor nativo conozca muy bien la gramática pero debido al estudio y a la reflexión metalingüística y no a su conocimiento implícito.

ANEXO 5.1. – CUESTIONARIO DE SUSANNA

4. Coloca una cruz en la escala de siete gradaciones según tu opinión se acerque más a uno u otro adjetivo.

(Aquí tienes un ejemplo: *¿Qué te parece la nueva película de Woody Allen?*)

Aburrida ___: ___: ___: ___: ___: ___: ___ Divertida

Si te ha gustado mucho, colocarías una cruz aquí: Mala ___: ___: ___: ___: ___: ___: X Buena

Si tienes una opinión neutral, colocarías una cruz aquí: Mala ___: ___: ___: X: ___: ___: ___ Buena

Si no te ha gustado en absoluto: Mala X: ___: ___: ___: ___: ___: ___ Buena)

Como profesor no nativo de E/LE creo que...

a. hablar español con una pronunciación cuasi-nativa es secundario ___: ___: ___: ___: X: ___: ___ fundamental

b. explicar anécdotas o experiencias de mi etapa como aprendiz de E/LE es útil ___: ___: X: ___: ___: ___: ___ inútil

c. enseñar cultura con *c* minúscula, la más cotidiana, es innecesario ___: ___: ___: ___: ___: X: ___ necesario

d. la formación didáctica fuera de mi país (en España o Hispanoamérica) es necesaria ___: X: ___: ___: ___: ___: ___ innecesaria

e. es verdadero ___: ___: ___: X: ___: ___: ___ falso
que los profesores nativos gocen de más prestigio que los no nativos.

Si tienes algo que matizar o añadir a esta pregunta y al contenido del cuestionario en general, por favor, escríbelo aquí.

Relativamente a la respuesta D, creo que es preferible tener formación didáctica en países de habla hispana pero pienso que pueden ser muy útiles también cursos en su propio país impartidos por instituciones o expertos de formación hispanos. Como es el caso de los cursos de formación del Instituto Cervantes.

¡Muchísimas gracias por tu colaboración!